

CAME

FA00601M4B

A4364

CE



DE Deutsch

ES Español

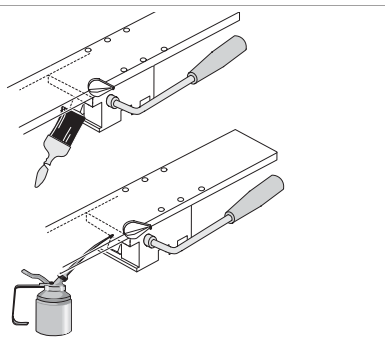
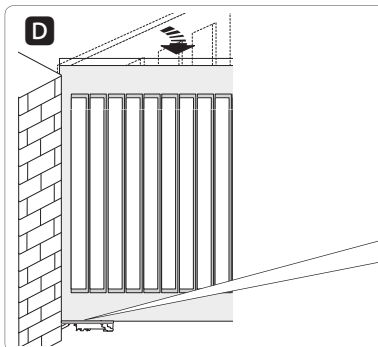
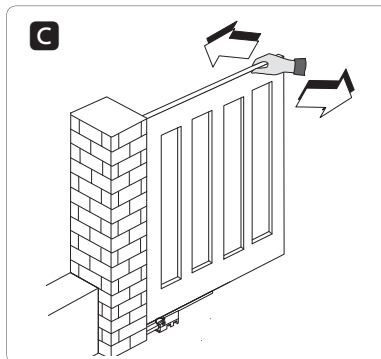
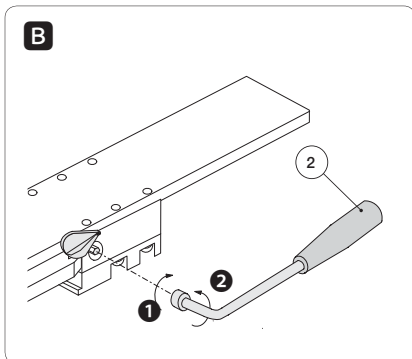
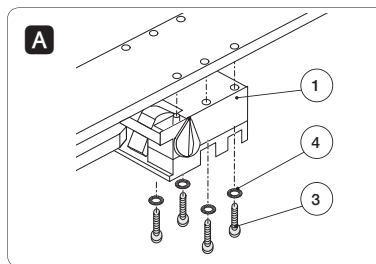
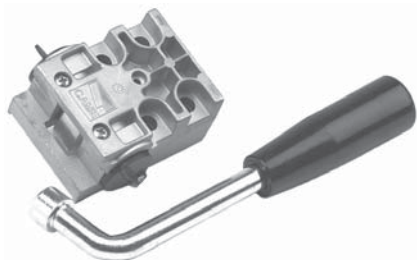
NL Nederlands

PT Portugues

www.came.com

CAME
safety&comfort

FA00601M4B-ver.1-10/2016



DEUTSCH

Beschreibung

Entriegelungseinheit mit Hebelschlüssel

Bestandteile

1. Entriegelungsmechanismus
2. Hebelschlüssel
3. 4 Befestigungsschrauben UNI 5931 M8 x 35
4. 4 gerändelte Unterlegscheiben

Montage

Entriegelungseinheit mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben gemäß Abb. **A** befestigen.

Entriegeln

⚠ **ACHTUNG:** Es ist ratsam, vor der Entriegelung des Antriebs die Stromzufuhr zu unterbrechen.

Schutzabdeckung anheben und durch Rechtsdrehung des Hebelschlüssels entriegeln (Abb. **B**) **1**. Torflügel drücken oder ziehen **C**.

Verriegeln

Torflügel vollständig schließen und durch Linksdrehung des Hebelschlüssels verriegeln **2**.

Wartung

⚠ **ACHTUNG:** vor Wartungsmaßnahmen die Stromzufuhr unterbrechen.

Torflügel entriegeln und öffnen. Den Mechanismus regelmäßig, alle 6 Monate, wie in der Abbildung **D** dargestellt, säubern und schmieren.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.

ABBAU UND ENTSORGUNG - Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metall, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

DER INHALT DER ANLEITUNG KANN JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.

ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEGEBEN.

ESPAÑOL

Descripción

Desbloqueo con llave de palanca

Componentes

1. Mecanismo de desbloqueo
2. Palanca de desbloqueo
3. 4 tornillos de fijación UNI 5931 M8 x 35
4. 4 arandelas móleteadas

Montaje

Fijar el desbloqueo en el soporte del motor soldado a la hoja con los tornillos y las arandelas suministradas **A**.

Para desbloquear

⚠ **ATENCIÓN:** se aconseja quitar la tensión antes de desbloquear la automatización.

Alzar la protección y desbloquear girando la palanca en sentido horario **1**.

Empujar o tirar la palanca **C**.

Para bloquear

Cerrar completamente la hoja y bloquearla girando la palanca en sentido anti-horario **2**.

Mantenimiento

⚠ **¡PRECAUCIÓN!**: quitar la tensión antes de efectuar el mantenimiento.

Desbloquear y abrir la hoja. Limpiar y lubricar las partes del mecanismo cada 6 meses como se representa en el dibujo **D**.

NEDERLANDS

Beschrijving

Ontgrendeling met sleutelhendel

Componenten

1. Ontgrendelingsstelsel
2. Ontgrendelingshendel
3. 4 borgschroeven UNI 5931 M8 x 35
4. 4 kranjsjes met groefjes

Montage

Zet de ontgrendeling vast op de motorbeugel die op de vleugel is gelast, met de meegeleverde schroeven en kranjsjes **A**.

Ontgrendelen

⚠ **OPGELET:** wij raden aan eerst de spanning uit te schakelen voordat u de automatisering ontgrendelt.

Til de bedekking op en draai de hendel naar rechts om te ontgrendelen **1**.

Duw of trek aan de vleugel **C**.

Vergrendelen

Sluit de vleugel helemaal in draai de hendel naar links om te vergrendelen **2**.

Onderhoud

⚠ **LET OP:** schakel de stroom uit alvorens met het onderhoud te beginnen.

Ontgrendel en open de vleugel. Reinig en smeer elke 6 maanden de onderdelen van het mechanisme, zoals aangegeven in de afbeelding **D**.

PORTUGUÊS

Descrição

Desbloqueio com chave alavanca

Componentes

1. Mecanismo de desbloqueio
2. Alavanca de desbloqueio
3. 4 parafusos de fixação UNI 5931 M8 x 35
4. 4 roscas serrilhadas

Montagem

Fixe o desbloqueio no suporte do motor soldado na folha com os parafusos e as roscas fornecidas **A**.

Para desbloquear

⚠ **ATENÇÃO:** recomenda-se, desligar a tensão antes de desbloquear a automatização.

Levante a proteção e desbloqueie, a girar a alavanca no sentido horário **1**.

Empurre ou puxe a folha **C**.

Para bloquear

Fecher totalmente a folha e bloqueie-a girando a alavanca no sentido anti-horário **2**.

Manutenção

⚠ **ATENÇÃO:** desligue a tensão antes de continuar com a manutenção.

Desbloqueie e abra a folha. Limpe e lubrifique as partes do mecanismo periodicamente a cada 6 meses, como representado no desenho **D**.

El producto es conforme a las Directivas pertinentes vigentes.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN - Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metal, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

LOS CONTENIDOS DEL MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.

LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILÍMETROS.

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.

ONTMANTELING EN AFVALVERWERKING - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metalen, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING KAN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT WAARSCHUWING VOORAF WORDEN GEWIJZIGD.

DE MATEN ZIJN, TENZIJ ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

O produto respeita as diretivas de referência vigentes.

DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO - Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrônicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de eliminação verifique a legislação vigente no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

O CONTEÚDO DESTA MANUAL DEVE SER CONSIDERADO SUSCETÍVEL DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO E SEM OBRIGAÇÃO DE PRÉVIO AVISO.

SE NÃO INDICADO DIVERSAMENTE, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.